



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

—————
**Commissie voor de Binnenlandse
Zaken,**

**belast met de Plaatselijke Besturen, het
Gewestelijk Veiligheids- en Preventiebeleid
en de Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

—————
**VERGADERING VAN
DINSDAG 18 APRIL 2017**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

—————
**Commission des Affaires
intérieures,**

**chargée des Pouvoirs locaux, de la Politique
régionale de sécurité et de prévention et de
la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale
urgente**

—————
**RÉUNION DU
MARDI 18 AVRIL 2017**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	4	QUESTIONS ORALES	4
Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene	4	Question orale de Mme Liesbet Dhaene	4
aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de opleidingen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp".		concernant "les formations au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale".	
Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe	8	Question orale de M. Benoît Cerexhe	8
aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de vertraging met de periodieke bezoeken van de DBDMH voor de inspectie van de conformiteit van sommige technische installaties".		concernant "les retards des visites périodiques du Siamu pour inspecter la conformité de certaines installations techniques".	

*Voorzitterschap: mevrouw Joëlle Milquet, voorzitter.
Présidence : Mme Joëlle Milquet, présidente.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET BUITENLANDSE HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de opleidingen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het taalprobleem bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) kent veel aspecten en sleept al heel lang aan. Volgens de huidige regeling werkt de Brusselse brandweer met eentalige Frans- of Nederlandstalige ambtenaren die benoemd zijn volgens een taalkader dat voor een tweetalige dienstverlening zou moeten zorgen.

Recent kwam er door een zaak bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een nieuw probleem aan het licht. Het betreft de opleiding voor de Hazmat-ploeg van de Brusselse brandweer, TAG13. Hazmat staat voor Hazardous Materials. Het gaat om een ploeg die gespecialiseerd is in het omgaan met gevaarlijke stoffen en in interventies bij chemische, biologische, radiologische of nucleaire incidenten.

De opleiding voor de Nederlandstalige brandweer-

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À MME CÉCILE JODOGNE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les formations au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *Le problème linguistique au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu) n'est pas neuf et revêt de multiples aspects.*

Dernièrement, la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a été saisie d'une affaire qui a permis de révéler un nouveau problème, qui concerne la formation de l'équipe Hazmat (Hazardous Materials), spécialisée dans la manipulation de substances dangereuses et les interventions lors d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires.

Cette formation est, pour une large part, dispensée en français. Les pompiers néerlandophones doivent donc maîtriser une terminologie éminemment technique dans l'autre langue, puis présenter un examen en néerlandais. Saisie d'une plainte à ce sujet, la CPCL a estimé qu'il s'agissait d'une infraction à la loi

mannen werd voor een aanzienlijk deel in het Frans gegeven. Het gaat hier over bijzonder technische, niet alledaagse materies en terminologie over gevaarlijke stoffen. Achteraf volgt een examen in het Nederlands, dus in een andere taal dan deze waarin de lessen werden gegeven. Dat is niet evident voor de Nederlandstaligen. De Franstaligen hebben dat probleem niet, want zij krijgen alle lessen in het Frans. Hierover werd een klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht die in haar advies stelde dat dit een inbreuk is op de taalwetgeving.

De verantwoordelijke officieren van de Hazmatploeg hebben daarop de Nederlandstalige kandidaten in een brief laten weten dat ze niet meer kunnen worden toegelaten tot de opleiding. Het valt immers niet te garanderen dat ze in het Nederlands kan worden gegeven, omdat er onvoldoende Nederlandstalige opleiders zijn. Er zijn vier Nederlandstalige tegenover vijf Franstalige opleiders en vier Franstalige stagiairs. Opleiders zijn brandweermannen die deze taak vrijwillig op zich nemen.

Volgens de officieren kunnen de Nederlandstaligen enkel nog aan de opleiding deelnemen als ze daar persoonlijk om verzoeken en zich vrijwillig akkoord verklaren om de opleiding gedeeltelijk in het Frans te volgen. Eigenlijk weigert men zo de gegarandeerde toepassing van de taalwetgeving en worden de Nederlandstalige brandweermannen onder druk gezet om zich bij de situatie neer te leggen en de opleiding grotendeels in het Frans te volgen.

Een nieuwe opleiding zou volgens de officieren ten vroegste tegen 2018 kunnen worden georganiseerd. Dit probleem illustreert nogmaals de problematische situatie van de Nederlandstaligen bij de Brusselse brandweer.

Welke stappen hebt u ondernomen om dit probleem aan te pakken? Hoe probeert u zo snel mogelijk volwaardige opleidingen in het Nederlands te garanderen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris.- Ik ben op de hoogte gebracht van het probleem en

linguistique.

À la suite de cette décision, les officiers responsables de l'équipe Hazmat ont adressé un courrier aux candidats néerlandophones pour les informer qu'ils ne pourraient plus suivre la formation qu'à leur demande et en acceptant de plein gré que celle-ci soit partiellement dispensée en français, vu le nombre insuffisant d'instructeurs néerlandophones.

Une nouvelle formation pourrait être organisée au plus tôt en 2018. Ce problème illustre une fois de plus la situation problématique des néerlandophones au sein des services d'incendie bruxellois.

Qu'avez-vous mis en place afin de garantir dans les meilleurs délais l'organisation de véritables formations en néerlandais ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État *(en néerlandais).*- Je suis informée de ce problème et

van de klacht die werd ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Om correct te kunnen antwoorden op uw vraag heb ik informatie ingewonnen over de Hazmat-opleiding. Die opleiding is nodig voor de brandweermannen die op vrijwillige basis deel willen uitmaken van de Hazmat-ploeg. Het is geen opleiding die leidt tot het behalen van een brevet of certificaat. De opleiding heeft als doel specifieke of bijkomende competenties te verwerven. Het gaat dus niet om basiscompetenties die vereist zijn voor de carrière van een brandweerman.

De betreffende bijscholingen bevatten zeer weinig theorie en bestaan vooral uit oefeningen. Gezien het beperkt aantal lesgevers voor die opleidingen is het niet altijd mogelijk om alle modules in beide landstalen te geven.

Het didactisch materiaal is zowel in het Nederlands als in het Frans beschikbaar. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is hierover geïnformeerd en heeft bevestigd dat een brandweerman die op vrijwillige basis een opleiding volgt, dit kan doen in de taal van zijn keuze.

Voor wat de verplichte opleidingen en bijscholingen betreft, werd mij bevestigd dat elke brandweerman die in zijn taalrol kan volgen, dus in het Frans of het Nederlands. Het gaat dan over de opleidingen die noodzakelijk zijn voor de goede uitvoering van het werk of voor het behalen van brevetten die promotiekansen bieden.

Tot zover de verduidelijkingen over de opleiding, waarvan sprake in uw vraag. Rekening houdend met deze verduidelijkingen en de inspanningen die de Hazmat-ploeg doet om nieuwe lesgevers te vinden, lijken bijkomende stappen me niet onontbeerlijk.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- U legt de sterk de nadruk op het verschil tussen de verplichte en de vrijwillige opleidingen. U zegt dat de Hazmat-opleiding geen verplichte opleiding is. De brandweer biedt de opleiding aan Franstalige brandweerlieden aan in het Frans. Denkt u dat het volgens de taalwetgeving niet verplicht is om die

de la plainte introduite auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL). La formation Hazmat est nécessaire pour les agents qui souhaitent, sur une base volontaire, faire partie de l'équipe Hazmat. Elle vise l'acquisition de compétences spécifiques ou complémentaires qui ne sont pas requises pour faire carrière comme pompier.

Les recyclages prévus dans ce cadre comportent très peu de théorie et consistent surtout en exercices. Étant donné le nombre limité d'instructeurs pour ces formations, il n'est pas toujours possible d'en dispenser tous les modules dans les deux langues.

Le matériel didactique est néanmoins disponible en néerlandais et en français. La CPCL a confirmé qu'un agent qui suit une formation sur base volontaire peut le faire dans la langue de son choix.

Chaque agent a la possibilité de suivre dans sa langue les formations et recyclages obligatoires pour la bonne exécution du travail ou l'obtention de certains brevets permettant de faire avancer la carrière.

Au vu de ces précisions et des efforts déployés au sein de l'équipe Hazmat pour recruter de nouveaux formateurs, des démarches supplémentaires ne me semblent pas indispensables.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *La législation linguistique n'impose-t-elle pas de dispenser cette formation dans la langue des intéressés, qu'elle soit obligatoire ou non ?*

opleiding ook in het Nederlands te geven aan Nederlandstalige brandweerlieden?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris (in het Frans).- *De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft inderdaad bevestigd dat de medewerker op vrijwillige basis opleidingen kon volgen in een van de twee talen naar keuze.*

Omwille van het onvoldoende aantal beschikbare lesgevers kunnen niet alle opleidingen in het Nederlands worden gegeven. De diensten willen het team van Nederlandstalige lesgevers aanvullen. De DBDMH acht het wenselijk dat de opleiding in beide talen wordt aangeboden.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- U zegt wenselijk, maar volgens de taalwetgeving is het verplicht.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris (in het Frans).- *De opleiding is niet verplicht en kan gevolgd worden in de taal naar keuze. Als de werknemer ervoor kiest om de opleiding in het Frans te volgen, dan is dat zijn persoonlijke keuze.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik vestig er nog maar eens de aandacht op dat als Nederlandstalige brandweerlieden de opleiding in het Nederlands willen volgen, de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verplicht is om de opleiding in het Nederlands aan te bieden. Ook een vrijwillige opleiding moet in het Nederlands worden aangeboden.

Ik neem nota van uw opmerking dat er naar een

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Je vais simplement répéter ce que j'ai dit : la commission permanente de contrôle linguistique a confirmé que l'agent pouvait suivre des formations sur une base volontaire dans n'importe laquelle des deux langues.

Par ailleurs, je confirme que, vu le nombre de formateurs disponibles, toutes ces formations ne peuvent pas se donner en néerlandais. Cependant, les services cherchent à compléter l'équipe des formateurs néerlandophones. Cela démontre que le service du Siamu essaye de proposer des formations dans les deux langues. Ce n'est pas toujours possible, même si c'est évidemment souhaitable.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Selon la législation linguistique, c'est obligatoire et non pas souhaitable.*

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Non, la formation n'est pas obligatoire. La commission de contrôle linguistique a confirmé qu'un agent qui suit une formation sur une base volontaire peut le faire dans le rôle linguistique de son choix. Donc, s'il opte pour cette formation, même si elle est en français, cela ne dépend que de lui.

Je pense qu'il n'y a pas lieu de poursuivre les débats au-delà de cela, si ce n'est pour confirmer que le service cherche des formateurs afin que toutes les formations, y compris celle-là, soient données également en néerlandais.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Le Siamu a l'obligation d'offrir une formation en néerlandais, même lorsqu'elle est facultative.*

J'espère que la solution que vous évoquez sera trouvée à brève échéance.

oplossing gezocht wordt en hoop dat ze op korte termijn wordt gevonden.

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
BENOÎT CEREXHE**

**AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUS-
SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de vertraging met de
periodieke bezoeken van de DBDMH voor
de inspectie van de conformiteit van
sommige technische installaties".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *De Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) moet niet alleen branden blussen, maar controleert tegenwoordig ook regelmatig of installaties van openbare gebouwen in orde zijn. Het gaat om meer dan 10.000 inspecties per jaar in het kader van aanvragen of hernieuwingen van vergunningen en dergelijke. Dat is enorm veel werk. Er werd dan ook een achterstand van meer dan een jaar vastgesteld in de behandeling van zulke dossiers door de DBDMH.*

Deze achterstand heeft gevolgen voor de bevolking. In heel wat openbare en private instellingen moeten vergunningen worden vernieuwd en zijn controlebezoeken vereist. Dat is onder meer het geval voor scholen en crèches. Kunnen zulke instellingen tijdelijk worden gesloten als de DBDMH door haar achterstand niet op tijd een controle kan uitvoeren? Wegens het tekort aan scholen, crèches en kinderopvang is het uiteraard niet aangewezen dat een school enkele weken zou moeten worden gesloten in afwachting van een positief advies.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. BENOÎT
CEREXHE**

**À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHAR-
GÉE DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE
ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les retards des visites
périodiques du Siamu pour inspecter la
conformité de certaines installations
techniques".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Si, à l'origine, la seule tâche des pompiers était de lutter contre le feu, la liste des missions confiées aux services d'incendie s'est, au fil du temps, considérablement étoffée. Parmi celles-ci, les visites périodiques de contrôle des installations sont essentielles afin de garantir la sécurité de tous.

En effet, tous les cinq ans en moyenne, le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu) doit inspecter, pour certaines catégories de bâtiments ouverts au public, la conformité des installations. Dans cette matière, le Siamu a énormément de travail. On parle de plus de 10.000 inspections par an dans le cadre de demandes de permis, de renouvellements de permis et/ou de visites d'inspection. Il est, dès lors, compréhensible que la situation soit compliquée au sein du Siamu. Il semblerait d'ailleurs qu'un retard de plus d'un an soit constaté dans le traitement des dossiers.

Ces délais ne sont pas sans conséquences pour la population. Dans de nombreux domaines, des demandes de renouvellement de permis et des visites de contrôle sont exigés. C'est le cas des écoles, des crèches et de nombre d'autres

Ik ken instanties die al meer dan een jaar op een bezoek van de DBDMH wachten. Wat gebeurt er bijvoorbeeld als een vergunning van een crèche niet wordt verlengd omdat de brandweer niet op tijd kon langskomen? Moet zo'n crèche dan tijdelijk sluiten? Wie neemt de verantwoordelijkheid voor die beslissing?

Als gevolg van de recentste hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) zal de bevoegde overheid de DBDMH rechtstreeks oproepen om controles uit te voeren. De instantie die moet worden gecontroleerd, hoeft daar niet meer zelf voor te zorgen. Daardoor kan een dossier sneller worden afgesloten.

De DBDMH heeft overigens twee ingenieurs-architecten en drie preventie-ambtenaren in dienst genomen om sneller vergunningen te kunnen verstrekken. Dat is een goede zaak, maar zal het volstaan om de achterstand weg te werken en de continuïteit van de openbare dienstverlening te garanderen?

Heeft de DBDMH er nooit aan gedacht om een deel van haar taken uit te besteden aan bedrijven die gespecialiseerd zijn in de keuring van technische installaties? Zo zou de achterstand kunnen worden ingehaald.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris (in het Frans).- *De brandweer doet meer dan alleen maar optreden in noodsituaties. Preventie speelt namelijk ook een erg belangrijke rol in haar takenpakket en dus in de projecten die we op touw zetten voor de DBDMH sinds het begin van de*

infrastructures, publiques comme privées. En cas de dépassement des délais à cause de la surcharge de travail du Siamu, est-il envisageable de recourir à la fermeture temporaire des installations en attente de la visite du Siamu ? Nous savons à quel point le manque de crèches, de garderies et d'autres infrastructures scolaires est important dans notre Région. Fermer une école pour quelques semaines dans l'attente d'un avis positif n'est, dès lors, pas recommandable.

Je souhaiterais, dans ce cadre, vous interroger sur la responsabilité des élus locaux. Je connais des cas où la visite du Siamu est demandée depuis plus d'un an, mais sans qu'aucune réponse ne soit apportée à la demande. Dans pareille situation, laisse-t-on la crèche ouverte ou la ferme-t-on ? Et qui en prendra la responsabilité ?

La dernière réforme du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) permettra de rationaliser le travail du Siamu, puisqu'il sera sollicité directement par l'autorité compétente et plus par le demandeur. Cela lui permettra de disposer d'un dossier complet plus rapidement.

De plus, j'ai appris que le Siamu avait procédé à l'engagement de deux experts ingénieurs architectes et de trois préventionnistes pour accélérer la délivrance des permis. Nous pouvons nous en réjouir, mais sera-ce suffisant pour résorber les retards et, dans des délais raisonnables, rendre des avis qui permettent la continuité de l'action publique sans faille ?

Par ailleurs, le Siamu n'a-t-il pas songé - ne fût-ce que temporairement - à externaliser une partie de cette mission pour résorber l'accumulation de retards qui y est liée ? La sous-traitance pourrait être exercée par des sociétés spécialisées dans l'agrément d'installations techniques, à charge pour le Siamu et l'autorité publique de valider officiellement les avis émis par ces sociétés.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Je vous remercie de mettre en avant, au travers de votre question, les nombreux défis autres que les interventions d'urgence auxquels sont confrontés quotidiennement les pompiers.

regeerperiode.

Ik heb beslist om twee belangrijke maatregelen te nemen. Ten eerste worden de teams verstrekt, zowel wat de mankracht betreft als inzake expertise, en ten tweede worden de huidige preventieprocedures hervormd en vereenvoudigd, zodat de dossiers sneller behandeld kunnen worden.

Die hervorming past in het kader van de algemene hervorming van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO), maar zij betreft enkel de afgifte van stedenbouwkundige en milieuvergunningen en niet de controlebezoeken, noch de verzoeken om bevestiging van de erkenning, al wordt daar ook aan gewerkt.

De dienst Preventie van de DBDMH ontvangt jaarlijks geen 10.000, maar 7.000 à 7.500 aanvragen voor controlebezoeken. Het gaat zowel om voorafgaandelijk advies over plannen en stedenbouwkundige en milieuvergunningen, als over bijzonder advies en controlebezoeken.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).-
Dat is nog steeds erg veel.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris (in het Frans).- *Inderdaad, maar het is toch aanzienlijk minder dan het getal dat u noemde.*

Uit recente statistieken van de brandweer blijkt dat 50% van de preventiedossiers binnen de maand behandeld wordt en 80% binnen twee maanden. Een klein deel van de dossiers neemt meer tijd in beslag. Soms is dat te wijten aan de aard van het dossier.

Volgens mijn informatie lopen de inspecties van

La prévention est un sujet auquel j'accorde beaucoup d'importance depuis de nombreuses années, notamment dans le cadre de mes fonctions précédentes. Ce domaine a pris une place importante dans les projets que nous menons au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu) depuis le début de la mandature.

À ce sujet, j'ai déterminé deux axes de travail principaux : d'une part, renforcer les équipes, tant au niveau du nombre de leurs membres que de leurs qualifications ; d'autre part, réformer les procédures actuelles pour simplifier le travail des préventionnistes et réduire le temps nécessaire pour traiter les dossiers.

Vous y avez fait allusion, cette réforme s'inscrit dans la réforme générale du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) et est en cours. Je voudrais préciser qu'elle concerne la délivrance des permis d'urbanisme et des permis d'environnement, et pas les visites de contrôle et les demandes de confirmation d'agrément, même s'il y a également un travail effectué sur ce plan.

Pour en revenir à vos questions relatives aux visites périodiques de prévention, il est tout d'abord important de préciser que le département de prévention du Siamu reçoit non pas 10.000 demandes d'inspections annuelles, mais 7.000 à 7.500 demandes liées à la prévention, tous types de demandes confondus. Les avis préalables sur les plans, les permis d'urbanisme et d'environnement, ainsi que les demandes d'avis particulières ou les visites périodiques sont compris dans ce nombre.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Cela reste beaucoup.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Cela reste important, mais nettement moins que ce que disent les informations que vous avez reçues, puisque ce nombre comprend les demandes de permis, les permis d'environnement, les visites préalables, etc.

Des statistiques récentes du service montrent que 50% des dossiers de prévention sont traités dans le mois, et 80% dans les deux mois. Une petite partie des dossiers prend effectivement davantage de temps, parfois en raison de leur nature : taille,

instellingen als crèches, ziekenhuizen en rusthuizen niet al te veel vertraging op. Doorgaans is de veiligheid van schoolgebouwen goed en er worden ook niet veel werken uitgevoerd, vaak wegens geldgebrek. Bovendien verschillen de adviezen naar aanleiding van opeenvolgende controlebezoeken erg weinig, waaruit blijkt dat de controles vaak niet zo dringend noodzakelijk zijn.

Toch ben ik mij ervan bewust dat de situatie vatbaar is voor verbetering. Daarom hebben we ook vier ingenieurs-architecten aangeworven voor de preventiedienst van de brandweer. Er zal nog een vijfde in dienst worden genomen.

De dossiers worden voorbereid door civiele preventieadviseurs, maar bekrachtigd en afgewerkt door een brandweerofficier, die de uiteindelijke verantwoordelijkheid draagt. Dit jaar nog zullen er trouwens een tiental nieuwe officiers in dienst worden genomen bij de DBDMH. Zij zullen uiteraard nog enkele maanden opleidingen moeten volgen over preventie.

De uitbesteding van taken zoals het keuren van technische installaties aan privébedrijven lijkt me niet wenselijk. Als het nodig is, doen aanvragers immers zelf al een beroep op gespecialiseerde experts om hun aanvraag voor te bereiden. Iedereen moet handelen binnen zijn wettelijk bepaalde bevoegdheden. Bovendien zijn preventie-opdrachten bevorderlijk voor de ervaring en de expertise van de officiers.

Privé-experts zijn trouwens bijvoorbeeld enkel gespecialiseerd in elektrische of gasinstallaties, terwijl er nog heel wat andere factoren zijn die een rol spelen bij controlebezoeken voor brandpreventie.

Kortom, preventie is een ruim thema dat volop evolueert. We hebben al een hele weg afgelegd in vergelijking met de vertragingen van een aantal jaar geleden en ik hoop dat de lopende hervormingen snel effect zullen hebben.

particularités, affectations multiples et complexes.

Des informations recueillies sur les établissements soumis à contrôle par des organismes subsidants ou non - crèches, hôpitaux, maisons de repos -, il ressort que les visites et les rapports se font en moyenne sans accuser trop de retard. Les bâtiments des écoles affichent en général un bon niveau de sécurité et ne subissent pas beaucoup de travaux, la plupart du temps faute de moyens. Les avis remis à la suite des visites périodiques des pompiers préventionnistes diffèrent très peu d'une fois à l'autre, ce qui relativise l'urgence des contrôles.

Ces nuances étant apportées, je suis consciente que la situation doit encore s'améliorer. Comme je le précisais au début de mon intervention, outre la réforme des procédures, nous avons veillé à renforcer l'équipe de préventionnistes par quatre architectes ingénieurs, dont deux arrivés en début d'année. Un cinquième doit encore être recruté.

Précisons que, si le travail de préparation des dossiers est réalisé par des préventionnistes civils, il est encadré et validé par un officier pompier, qui finalise et prend la responsabilité de l'avis de prévention.

Par ailleurs, toujours en matière de renfort en personnel, une dizaine de nouveaux officiers rejoignent les rangs du Siamu cette année encore. Bien entendu, ils doivent être formés aux techniques spécifiques de prévention, ce qui prendra quelques mois.

J'en viens à votre dernière question sur l'externalisation des missions que l'on confierait à des sociétés privées spécialisées dans l'agrément d'installations techniques. Les demandeurs ou leurs architectes sollicitant des avis de prévention font eux-mêmes appel, le cas échéant, à des bureaux experts en techniques spéciales ou en agréments d'installations techniques pour préparer leur demande. Il importe que chacun reste dans son champ de responsabilités, tel que prévu par la législation. En outre, la mission des préventionnistes participe à l'expérience et à l'expertise des officiers. Il ne me semble pas souhaitable de les en priver en l'externalisant.

Par ailleurs, les bureaux experts en techniques spéciales ne couvrent pas nécessairement tout le

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *We kunnen met tevredenheid vaststellen dat de DBDMH in 80% van de gevallen binnen een redelijke termijn reageert. Ik vraag me echter af hoe het in de overige 20% zit met de aansprakelijkheid.*

Wat als een lokale overheid ondanks herhaaldelijke aanvragen er niet in slaagt om de DBDMH te laten langskomen voor een controle? Wordt de te controleren instelling dan gesloten? Wie beslist daarover?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris *(in het Frans).*- *De burgemeester is in dat geval verantwoordelijk voor de veiligheid. Voor een school of crèche die normaal functioneert, gebeurt het zelden dat er veel verandert aan de adviezen van de brandweer, behalve in het geval van grote werkzaamheden. Daarvoor is echter toch een vergunning vereist, zodat de brandweer sowieso een controle moet uitvoeren.*

Het verbaast me dat u het hebt over de adviezen die de overheden zelf aanvraagt. Wanneer een gemeente via de burgemeester een aanvraag doet, reageert de brandweer. Slechts bij de hernieuwing of bevestiging van de erkenning en indien de situatie niet gewijzigd is, kan een aanvraag als niet

champ de la prévention des incendies. Il n'y a, certes, aucun doute en ce qui concerne les installations électriques ou de gaz, mais d'autres aspects sont pris en considération lors des visites de contrôle.

La prévention est un sujet vaste et en pleine mutation, comme vous l'aurez constaté au vu des nombreux projets initiés. En la matière, les améliorations sont réelles, nous sommes loin des retards d'il y a quelques années. J'espère que les réformes en cours auront rapidement un impact sur la vitesse de traitement des dossiers.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je voudrais remercier la ministre pour sa réponse très complète. On peut être satisfait de constater que, dans environ 80% des cas et dans un délai raisonnable, le Siamu permet de répondre aux demandes. Que se passe-t-il toutefois dans les 20% restants en termes de responsabilité ? C'est la question que je me pose, notamment en tant que mandataire local.

Que faut-il faire lorsqu'une autorité locale sollicite une visite au Siamu et qu'il ne la fait pas, malgré les rappels ? Doit-on laisser l'établissement ouvert ou faut-il prendre une décision de fermeture ? Qui assume alors cette responsabilité ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Comme vous, j'ai également pu exercer une fonction maïorale pendant quelque temps. Au niveau local, la responsabilité en matière de sécurité relève du bourgmestre. Il vous est sans doute arrivé de rencontrer des cas graves vous conduisant à prendre des mesures adéquates avec les services techniques communaux.

Cependant, dans le cas d'une crèche ou d'une école qui fonctionne normalement, d'une visite à l'autre, il est rare qu'il y ait énormément de modifications, sauf évidemment en cas de travaux. Mais des travaux lourds soumis à permis recevront de toute façon la visite des pompiers.

dringend worden beschouwd, vooral als er veel vertraging is.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Ik ken gevallen van instanties die al meer dan een jaar op een controlebezoek wachten.*

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Door wie werd de controle aangevraagd?*

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Door de gemeente. Ik heb die aanvraag zelf ingediend.*

Mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Ik zal het nakijken, maar als het om een aanvraag van een controlebezoek in een crèche of school gaat waar geen werken werden uitgevoerd, verandert er zelden iets aan de adviezen van de brandweer. Soms zijn er wel wat opmerkingen die niet echt op een groot veiligheidsprobleem wijzen.*

- Het incident is gesloten.

Je suis un peu étonnée lorsque vous évoquez, dans le cadre de votre question, les avis sollicités par les autorités elles-mêmes. En effet, en cas de demande formulée par la commune par la voix du bourgmestre, les pompiers réagissent. C'est lors du renouvellement ou de la confirmation de l'agrément, et lorsqu'il n'y a pas eu de modification de la situation, qu'une demande peut être considérée comme non urgente, surtout lorsqu'il y a beaucoup de retard.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je connais des cas de visites de contrôle demandées depuis plus d'un an.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Demandées par qui ?

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Par la commune. Par moi en l'occurrence.

Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État.- Je ferai donc vérifier ce type de cas, mais, s'il s'agit d'une demande de visite concernant une crèche ou une école qui fonctionne depuis longtemps et dans laquelle il n'y a pas eu de travaux - ce que le bourgmestre peut aisément confirmer -, comme la situation évolue peu, les avis s'avèrent souvent identiques, avec parfois des remarques n'étant pas de nature à poser un grave problème de sécurité revenant de vérification en vérification, tous les cinq ans.

- L'incident est clos.